

Niji-Iro Update 10-11-21

Dear Niji-Iro Families,
にじいろ小学校 保護者の皆様

Thank you to our PTA for organizing our Fun(d) Run and providing Kona Ice for the kids! The weather didn't cooperate, but the students still had a great time.

先週行われましたファンドランは残念ながらお天気には恵まれませんでした。子供たちはとても楽しむ事ができました。コナ・アイスの手配をしてくださいましたPTAの皆さんにこの機会にお礼を申し上げます。

The Crane Times/クレイン・タイムズ

I am extremely pleased to share the third issue of [The Crane Times Issue 3.pdf](#) and the first issue for the 2021-2022 school year. A huge thank you goes out to Ms. Sawaya and the 6th grade students who took the initiative and wrote the articles after school in their free time. I am incredibly proud of their work ethic and dedication to Niji-Iro! Enjoy!

今回で3回目の発行となるクレインタイムズ、2021-2022年度では初の発行となります。クレインタイムズの発行にあたりご尽力くださいました6年生担当のサワヤ先生、および6年生の皆さんにここでお礼を申し上げます。このクレインタイムズは生徒たちがサワヤ先生のご指導のもとに放課後の時間を使って自主的に制作したものです。彼らのこのプロジェクトに対する尽力と仕事に対するすばらしい姿勢をととても誇りに思います。クレインタイムズはこちらリンクからどうぞご覧ください。 [The Crane Times Issue 3.pdf](#)

Daily COVID Screener

デイリーコロナチェック

As a reminder, families should be completing the [COVID-19 Screening Tool for Families](#) every day before coming to school. If your child has any of the symptoms listed, they should not be coming to school.

既に実行されている事とは存じますが、毎朝登校前に行っていただくコロナチェックについてのご連絡です。毎朝お忙しいとは存じますが、当校前にお子様の健康状態のチェックをリンクの内容をご参考に必ず行っていただきますようお願い致します。もし、お子様の健康状態がコロナチェックの内容と当てはまるものがあれば、その日の登校はお控えになります様お願い致します。

Updated Mitigation

コロナ対策リンク集

[UPDATED Summary of Mitigation 2021-22](#)

[UPDATED Mitigation FAQ](#)

[COVID-19 Screening Tool for Families](#)

[Visitor Screener](#)

New Music Teacher

新音楽教師について

We have hired a new long-term substitute teacher in music until November 1. Please welcome Cam

Jankowiak (Mr. J.) to our Niji-Iro community.

にじいろ小学校に臨時の音楽の先生が来ていただける事になりました。カム・ジャンコウィアック先生(ミスターJ)です。ミスターJは11月1日までにじいろ小学校で音楽の指導をしていただくことになっています。

PTA Meeting Wednesday

PTAミーティング

Our next PTA Meeting takes place virtually on Wednesday at 7:00 p.m. All are welcome!

次回のPTAミーティングは今週水曜午後7時からとなります。よろしくお願いいたします。

Star Party

スターパーティー

Please see the following flyer for our first [Star Party.jpg](#) of the year. Please email

Leslie.anne.mason@gmail.com if you would like to volunteer for the event. She is looking for 4-6 volunteers.

スターパーティーのお知らせを下記のリンクからご覧になっていただけます。

[Star Party.jpg](#)

尚このスターパーティーにて4~6名のボランティアを探しております。ご協力頂ける方は、こちらから

Leslie.anne.mason@gmail.com

E-MAILにてご連絡いたします様お願いいたします。

Food Service Highlights in LPS

リボニア学校区におけるフードサービスについて

Did You Know.....

- All LPS students are eligible for free school meals during this school year. This means any LPS student may have lunch every school day. This is because all school districts across the country were able to receive a federal waiver to serve lunch meals, at no charge to families, for every student, regardless of financial status.
- We're serving A LOT of meals this year! It is wonderful to see so many of our students accessing this service. So you know...here are some quick district stats about the first 23 school days in fall 2019 compared to the first 23 school days of 2021.

2019~First 23 school days:

Lunch = 81,914 meals served in LPS

2021~First 23 school days:

Lunch = 120,972 meals served in LPS (48% increase)

ご存じでいらっしゃいましたか？

・リボニア学校区内の学校に通うすべての生徒は本年度の学期内において、毎日無料でランチを受け取りことができます。こちらはアメリカ連邦政府によりアメリカ全土に渡るすべての学校区に対しランチ代免除を通知した為です。これは生徒のご家族に対してランチ費用の負担はまったくなく、それぞれのご家庭の収入などにかかわらず、すべての生徒が対象となります。

・本年度は昨年度に比べ本当にたくさんの生徒にランチを提供させて頂いております。よりたくさんの生徒にこのシステムを利用して頂き嬉しく思います。ここで、2019年新学期が始まってから23日間の昼食数と本年度2021年の物との比較をご覧ください。

2019年新学期から23日間

81,914食

2021年新学期から23日間

120,972食(48%増)

- Menus occasionally need to be adjusted. There are several reasons for menu changes. In short, the national supply chain challenges that are occurring in almost every industry, also exist in food service. With schools across the country offering many more meals than ever before, due to the waiver, food supply companies are having some trouble keeping up. Additionally, the trucking industry is also facing pretty big delays due to the shortage of truck drivers, which impacts delivery of items to the suppliers. While we order a wide variety of food items each week, if an item does not get delivered, LPS Food Service replaces it with a comparable item. Here's a good article explaining how this is affecting schools across the country: [School Meal Supply Shortages](#)
- Families, regardless of household income, are able to receive these free meals throughout the 2021-2022 school year. However, families (as applicable) should still complete the Free / Reduced Application: [Horizon Free & Reduced Apps \(horizonsolana.com\)](#) on an annual basis, as this allows our school district to continue to receive federal funding and allows families who qualify to access additional fee reductions (ie: Pay to Participate fee reductions; AP exam fee reductions and others).
- We are very thankful for the efforts of our Food & Nutrition department staff, who have worked tirelessly to respond to the increased meal service needs!

We are hopeful this information is helpful to you and provides some insights into how the Food & Nutrition Services Department of Livonia Public Schools provides for our students.

・メニューについては残念ながら、当初予定された月間のランチメニューとして送られているものからの変更がある場合があります。今回のアメリカ連邦政府の通達により全米の学校区において同様のフリーランチの提供が行われているため、ランチそのもの、更にはそれを各学校に届けるサプライチェーン、トラック、トラックドライバーにおけるまで不足している状況です。毎週バラエティーに富んだメニューでランチを提供できるように努めておりますが、万一学校まで必要なものが届かなかった場合、リボニアフードサービスから代わりのもものが届くようになっております。それに伴いランチメニューの変更が起きてまいります。

こちらにサプライショーページについての記事がございますのでよろしければご参照ください。

[School Meal Supply Shortages](#)

・今回のフリーランチにつきましては、2021-2022年度学期中、ご家族の収入にかかわらず、誰もがフリーランチを受けることができます。ただし、今までレデュースランチを申し込まれていたご家族(該当される方のみ)はこちらのリンクからアプリケーションの記入が必要となります。これによりレデュースランチをお申込みされているご家族の、資格を来年まで保つことができます。

[Horizon Free & Reduced Apps \(horizonsolana.com\)](#)

・最後に、私たちの生徒に十分なランチの提供をするために努力を惜しまず働き続けてくれている私たちのフードサービス部のスタッフにここから感謝申し上げます。

どうか、ご家族の皆様にも現在のリボニア学校区でのフードサービスの状況をお判りいただけます様、保護者の皆様には引き続きご理解、ご協力頂けます様お願い致します。

Drop Off/Pick Up

登下校時の送り迎えについて

As a reminder, please drive slowly on Curtis Road when dropping off or picking up your children from school. The speed limit on Curtis is 25 miles per hour, and you should drive no more than 10 miles per hour in the school parking lot. Also, make sure you are not blocking the driveways of our neighbors when waiting in the carpool line.

こちらは再度のお知らせとなりますが、お子様の登下校時の際、カーティス・ロード (Curtis Road) でのスピードの出し過ぎにご注意下さい。カーティス・ロードの制限速度は25マイルとなっております。また、朝の登校時ドロップオフの列にお並びの際には、近所の方のドライブウェイを塞がない様、再度ご確認ください。さらに、学校敷地内では10マイル以下で運転して頂けますよう重ねてお願い致します。

Major Dates Calendar

学校行事予定表

Here is the link to our [Major Dates Calendar](#).

学校行事予定表を下記のリンクにアップいたしましたのでご覧ください。

[Major Dates Calendar](#)

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

校長

ローレンス・デルーカ

Upcoming Dates/今後の行事予定

Wednesday, October 13 - PTA Meeting

Friday, October 15 - Star Party 7:00-9:00 p.m.

Friday, October 29 - Halloween Parade

Flyers:

お知らせ

Livonia Community Hub/リボニア・コミュニティ・ハブ

[Community Hub](#)